

Âjii Masaraa nîña



Langue: massalit, parlée dans la préfecture d'Assounga à l'est du Tchad, et au Soudan, surtout dans l'Etat fédéral du Darfour occidental.

Traduction du titre: Chants massalit

Genre: culturel

Language : Massalit, spoken in the Assounga préfecture in Eastern Chad and in Sudan, mainly in the Federal State of West Darfur.

Translation of the title: Massalit songs

Genre: cultural material

*Illustrations: Gamaraddin Mahamat Harun, SIL International
Illustrations*

1ère édition, 500 exemplaires

1st edition, 500 copies

© 2012 Association SIL Tchad

Âjii Masaraa nîṅa

Association SIL
B.P. 4214
N'Djaména
République du Tchad

2012

Kana ndâña

Kitab âjii kana masaraka nî gîlanji gi ye. Kitab gi ndaŋ-ndaŋ te - kitab gu gâr genan, ka Masaraa i gani indam ŋgo ke kalla mbo bîye mbo ninda yan gosiŋti. Ka Masaraa ŋgâri ta jam âjii wâji? Mûco ula mbo kimiŋ tar ena mbo jîno ena mbo îda tûka mbo tâwîso gâyriya nû ena mbo dar mo juri tûka mbo ŋuŋuriya mbo wâji ye.

Kitab gu mîndiŋari-gim ka dûkum Tiregin taŋa nuŋ Birejin taŋa nuŋ ye.

Avant-Propos

Ce livre est une compilation de chants massalit, des chants traditionnels tout comme des chants contemporains. Les Massalit en composent pour de nombreuses d'occasions—mariages, circoncisions, fêtes, groupes de travail. Il y a des chants d'exhortation, d'amour, de peur, de souffrance ; on chante pour se lamenter et pour célébrer. Les chants de ce recueil ont été collectés par un groupe d'éditeurs massalit résidant actuellement dans les camps des réfugiés de Brédjing et Tréguine à l'Est du Tchad.

Foreword

This book is a collection of Massalit songs, old and new. The Massalit people compose songs for many occasions – weddings, circumcisions, festivals, work parties. There are songs of lament, of exhortation, of love, of fear, of suffering, of celebration. This collection was put together by a group of Massalit editors currently residing in the Bredjing and Treguine refugee camps in eastern Chad.

Njeŋ keni

Gani kindam kooy njeŋ keni * Kanaa mîniŋ wara
Gani kindam kooy njeŋ keni * Kanaa mîniŋ wara
Aŋgelawo assu riye * Yunisawo assu riye
Aŋgelawo assu riye * Yuwenko assu riye
Gani kindam kooy njeŋ keni * Kanaa mîniŋ wara

Ûwaŋ mîniŋ alle na wî * Kîkiŋ mîniŋ alle na wî
Babis mîniŋ assu riye * Dasi mîniŋ assu riye
Gani kindam kooy njeŋ keni * Kanaa mîniŋ wara

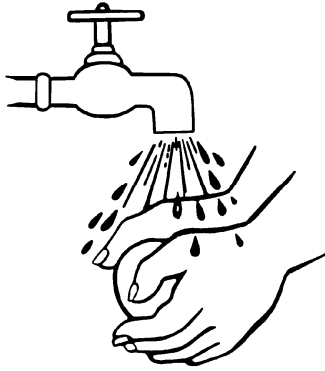
Ama igi kima kîni ye * Kûrim de âmbiban
Ama igi kima kîni ye * Kûrim de âmbiban
Ama igi kûrim anduŋa * Kanaa mîniŋ melendiye
Gani kindam kooy njeŋ keni * Kanaa mîniŋ wara

Mi îwî giraye migeti * Mi îwî kitaba migeti
Kana mîniŋ melendiye * Ûyom de mananŋi
Gani kindam kooy njeŋ keni * Kanaa mîniŋ wara

Nîndiŋara gi: Harun Idriss Yakub

Gudura nûnja

Saa korom loyna-kodo * Saa korom loyna-kodo
Sabuna mbo lukana-kodo * Sabuna mbo lukana-kodo
Jîr-jîr gena-kodo * Jîr-jîr gena-kodo
Ha sîkal i ɲgo omone * Ha sîkal i ɲgo omone
Mi gi ye minndegiye * Mi gi ye minndegiye
Mi gi ye minndegiye * Mi gi ye minndegiye

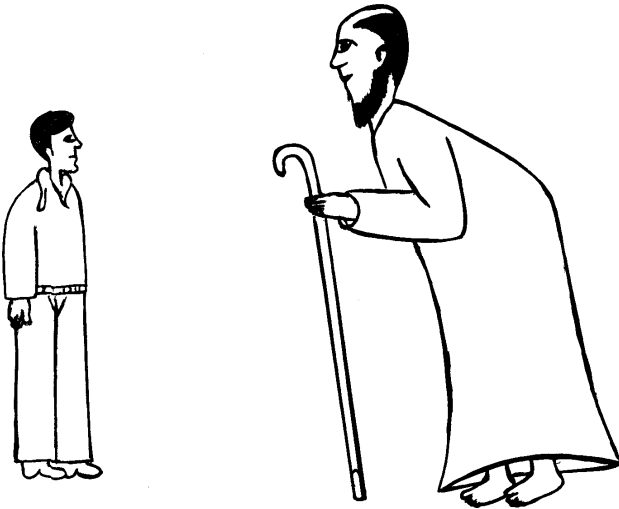


Nîndiɲara gi: Nafisa Ramadan Adam

Âji ûwatta nû

Dar mo nûka wî * Ûrana minaja
Katab ken munduça * Murabbam katab ken munduça
Gâr ken osiñti hâgu nurnanje wî * Gâr ken osiñti

Dôroti nûka wî * Gâr ken osiñti
Dîrijal nûka wî * Gâr ken osiñti
Katab ken munduça * Murabbam katab ken munduça
Hâgu na gâr ken osiñti



Nîndîjara gi: Ishak Kamis Mahamat

Âji kiki mbo uwa mbo

Dûri ge-ken, ama sayo anni
Dûri ge-ken, ama sayo anni
Kala tara mama tarnde, basar ke
Kala tara mama tarnde, basar ke

Dûri kec-kec, ama kec anndiye
Dûri kec-kec, ama kec anndiye
Munjukul mâri nam, daña tîle tuɗuna
Munjukul mâri nam, daña tîle tuɗuna

Kala tara mama tarnde, basar ke
Kala tara mama tarnde, basar ke
Mama tara kala tarnde, basar ke
Mama tara kala tarnde, basar ke

Âji alle na

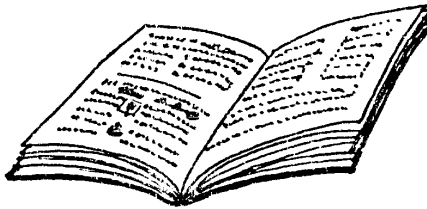
Âji kimo karo ndoka to

Kano daw! tene kala mbe ta kima
Kano daw! tene kala mbe ta kima
Kâciņ jîs! tene kala mbe ta kima
Kâciņ jîs! tene kala mbe ta kima
Gonjor sender! tene kala mbe ta kima
Gonjor sender! tene kala mbe ta kima
Kodo bîg! tene kala mbe ta kima
Kodo bîg! tene kala mbe ta kima
Kosi daw! tene kala mbe ta kima
Kosi daw! tene kala mbe ta kima
Kotu ndel! tene kala mbe ta kima
Kotu ndel! tene kala mbe ta kima
Duro gaylo! ârire kala mbe to kimo
Duro gaylo! ârire kala mbe to kimo
Kusaņ lêlko! ârire kala mbe to kimo
Kusaņ lêlko! ârire kala mbe to kimo

Âji alle na

Gâru migen mara

Kana masaraka jek kalli ye * Gâru mena muli
Kana masaraka jek kalli ye * Gâru mena muli
Kana kâniņ mbo mûreyan * Kana mîniņa mbo mûreye
Kana kâniņ hugura ene * Alu gakan gosiņki
Kana kâniņ hugura ene * Alu gakan gosiņki
Kana masaraka kitaba mbo * Ndâņin kâddur mene
Sininta kaņ dole koy * Ayeje koy kâddur mene
Mi bûrti gu melendiye * Tînam naņu mîkalti
Dar Masara jek kâddi ye * Gâru genndan gosiņgiye
Dar Masara jek kâddi ye * Gâru mena mosiņi
Mi îwî giraya miġeti * Mi îwî kitaba miġeti
Mi îwî jek moņone * E tûkindan mâminti koy
Mi îwî jek moņone * E tûkindan mâminti koy



Nîndiņara gi: Abdalla Idriss Baraka

Mi marniya

Ruwaydawo îya kirnende le agiye
Kara mbe gu îya kirnende le agiye
Andase gu îya kirnende le agiye
Sona ye buraga teni mbo mi marniya

Wâliye gu îya kirnende le agiye
Nomoŋe gu îya kirnende le agiye
Feretawo îya kirnende le agiye
Sona ye giraye teni mbo mi marniya

Ruwaydawo îya kirnende le agiye
Nokodawo îya kirnende le agiye
Kûri mbe gu îya kirnende le agiye
Adi ye buraga teni mbo mi marniya
Haddiye giraye teni mbo mi marniya
Haddiye buraga teni mbo mi marniya

Nîndiŋara wî: Bûgulaŋ Kîrendik na

Âji gose

Mañ gose wala ama awose * Ti tinda-molo maka marni
“Lala” tira-ken mela marni * “Haywa” tira-ken jabur menti
Kañgi kâddi ti âduwo tene * Lêle ilim maka-gu fît tennde
Kusul kusul-kodo sîkalu mela * Sîkalu-kodo leyu mara
Mañ gose wala ama awose * Ti tinda-molo maka marni
Mañ gose wala ama awose * Ti tinda-molo maka marni

Nîndiñara gi: Juma Ibrahim Harun

Jaŋgala jîse nî

Kereb kerebo kereb! mamina jerndon

Sirami ta teyko kereb! mamina jerndon

Kotu gazaza wo kereb! mamina jerndon

Tumur hindiwo kereb! mamina jerndon

Kereb kerebo kereb! mamina jerndon

Hille kâddî gim kereb! mamina jerndon

Kodo milayewo sîkal! mamina jerndon

Masire tabbanawo sîkâl! Mula jerndon

Kereb kerebo kereb! mamina jerndon

Kano kânimewo ndeleŋ Mula jerndon

Nîndiŋara gi: Halawa Ali Hassan

Âji da to

Kimiñ mbeñ kindan koy * Kidimo îya kiran ya
Dîniyam kindan koy * Bîyo kindeyan ya

Kaŋgi kindindiri-ken * Njegel kena kine ya
Ujim kindan koy * Giraye îya kiran ya

Ujim kindan koy * Hâbuto kaŋgi to kûrim kîban ya
Kimiñ mbeñ kimbindiri * Kîbindan hugura kîkalti ya

Nîndiŋara wî: Mubarak Barka Ismail mbo Matar Mahamat Sileman mbo

Âji bugulan ni

Mi mate, lissa ma minde * Gâru nennda le mati are
Gâru ge-ken minde * Gâru nigenda le mati are

Bûgulaṅ du inde, kâlîje du inde

Gâru nige mbo suro mûduṅkeye

Dar Masara du tinde amburse de tinde

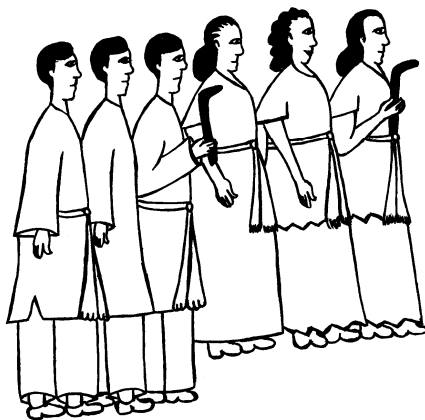
Gâru nennda le mati are

Bûrti gâriba nîm minde, gâru ge-ken ma-ken

Gâru genndan mbel mati are

Mi maye, lissa ma jiye * Gâru genndan jom gati are

Mi maye, lissa ma jiye * Gâru genndan jom gati are



Nîndiṅara gi: Gânduli

Âji fuguran ta nî

Iskartu makanam nduḡ * Baluzo ruse andaye
Lîyarce Lîbiya njeben * Jâziro ruse andaye
Fuguranko Lîbiya njeben * Mâliyo ruse andaye
Jâzirem kûru nenenda kûye * Bugulaḡ so korom nenenda
wara
Jâribem râdiyo nenenda kûye * Bugulaḡ so korom nene
wara



Âji hasa na

Malko

Kârima tare are malko
Alu na ware are malko
Kala Kârima ndummi are malko
Kima na tare are malko
Kerenja tare are malko
Gasam gennde

Samira tare are malko
Dedeḡa ware are mal mbo
Koboyḡa mburi are malko
Mbelije ware are mal mbo
Gikawa ware are malko
Gasam gennde

Kâlije ware are malko
Anuwar mburi are malko
Maliyeḡ ware are mal mbo
Lale gikawaḡ ware are malko
Lale barjaḡi tare are malko
Akuy mbe mburi are malko
Gasam gennde

Âji alle na

Mula afut tenni ârniņa

Balad mîni yen tîlo kelan ya ârniņa
Masaraa Gilane na koy sey de minde
 Tarig mîni yen tîlo melan ya ârniņa
Masaraa Dîrijel na koy sey de kinde
 Balad kîni yen tîlo kelan ya ârniņa
Adi ye Mula afut ten ârniņa

Balad mîni yen Mula afut ten ârniņa
Furta wî Zalinje na koy sey de indaye
 Balad îni ye Mula afut ten ârniņa
Zagawa Tine na koy sey de inde
 Balad îni ye Mula afut ten ârniņa
Tama wî Sirba na koy sey de inde
 Balad îni yen Mula afut ten ârniņa

Arinje rî na koy sey de inde * Adi ye Mula afut ten ârniņa
Bugulaņ dîluņo fero ela ye * Adi ye Mula afut ten ârniņa
Masaraa Cad mana koy sey de inde
 Adi ye Mula afut ten ârniņa
Balad mîni yen Mula afut ten ârniņa

Nîndiņara gi: Darandoka

Mba kûdumi

Kûdumi ti lo ti yande, kûdumi

Ka indañ koy tiro ndiru ela-gu, kûdumi

Mba kûdumi ti lo ti yande, kûdumi

Mama gakan koy kima no tiro kalla ndiru ya,

“Haywa kalla ye”

Mba kûdumi ti lo ti yande, kûdumi

Kala kima no kalla ndiru ya,

“Haywa kalla ye”

Mba kûdumi ti lo ti yande, kûdumi

Ûyom jîyan koy kano mbindiru kino ya,

“Haywa kalla ye”

Mba kûdumi ti lo ti yande, kûdumi

Ûyom ja-ken girayem kike ya,

“Haywa kana gu jek aṅṅe”

Mba kûdumi ti lo ti yande, kûdumi

Rodata koy indiyem waka ya,

“Haywa kana kalla ye”

Mba kûdumi ti lo ti yande, kûdumi

Nîndiñara gi: Juma Ibrahim Harun

Âji baba to

Hay, baba maŋ ndisaŋa iŋaran

Kallo koyo ya

Hay, baba maŋ kimo luŋan basiŋan

Gĩbina girayem naŋ ya

Hay, Masaraa kimiŋ larniŋ kindan

Gani ƚerem tũka ya

Hay, kimo karo toŋo kelan

Kula girayem naŋi ya

Hay, dik gi ayŋge tĩŋar-kede tondore

Njegel gena kinaŋ ya

Hay, baba maŋ bello basiŋan

Wende dluŋam tusula ya

Hay, Masaraa kimiŋ kana nĩran

Darko sãwu mela ya

Hay, Masaraa kimiŋ kisariyan

Gani mĩnim denko fariŋ mene ya



Nĩndiŋara gi: Ishak Kamis Mahamat

Âji saña ta

Dummo fit genan, saña in gûkan, hay waldama maye
Mi koy gê maye dummo fit genan
Kûkurtani, ujim taka dummo fit genan
Koye Tene, ujim taka dummo fit genan
Dardama, ujim taka dummo fit genan

Dummo fit genan, saña in gûkan, hay waldama maye
Mi koy gê maye dummo fit genan
Aba Hawwa, ujim taka dummo fit genan
Âdumo, ujim taka dummo fit genan
Îjele, ujim taka dummo fit genan

Dummo fit gēnan, saña in gûkan, hay waldama maye
Mi koy gê maye dummo fit genan
Dala Diŋgila, ujim taka dummo fit genan
Gaga, ujim taka dummo fit genan
Wadi, ujim taka dummo fit genan

Dummo fit genan, saña in gûkan, hay waldama maye
Mi koy gê maye dummo fit genan

Nîndiŋara gi: Abdalla Adam Ahmat

Koti lêle ye

Tob sada dabalām tusula

“Kandaṅanan mi marni” îrniḡa

“Ajal jille ye” ru ṅorim lay, mîkala-gu koti lêle ye

Ka Masaraa nomoṅo usula

“Kandaṅanan mi marni” îrniḡa

ṅori uṅa tire ṅoru lay, nîkala wî koti lêle ye

Tob sada dabalām tusula

“Kandaṅanan mi marni” îrniḡa

Bugulaṅ “Kandaṅanan mi marni” îrniḡa

Bugulaṅ “Kandaṅanan mi marni” îrniḡa

Âji hasa na

Âji ñonuriya nî

Kala kima no so korom * Mama kima no moñi to asere
Ache achucha loni to * Haba habibu so korom asere

Kotu gazazo so korom * Ama nadidu anjuro to asere
Hille hillelem hali to * Bajum mûguyan moñi to asere

Duro gaylo koy mbârîre * Ama abiyân anjuro no asere



Âji hasa na

Darko ânday

Minta Sudanko kîjiraŋi jek ambiye
Tîriŋe neŋeti kura mbo ambabana
Kuwanjiŋ nasaraŋiŋ suruf mbo âmbibina
Mato mândayi baladko jek mândayi
Niliŋ ta kimiŋ kuraa mbo ambabana
Jireŋ mîniŋa kucaŋ âmbibina
Minta balad mînim kîjiraŋi ŋgo ambiye
Mula taŋam ninda koy de wati ya



Âji hasa na

Nîyo gulusa

Baba mbe, baba mbe, baba mbe * Da mbe, da mbe, da mbe

Baba mbe amboro anduri * “Gara gireyam kîke” tire

Ama nîyembo de gâr age * Hâgudu kitaba koy age

Da mbe bînije mba tuke * Hagudu aṅanto koy mba tige

Ba gâru nigenda tinda-ken * Nîyo tula tigete ya

Giraya tendero tenende ** Ka koy gâru igeteye

Kambas mbo mûco mbo kooy de

Mbeli mbo kâli mbo kooy de

Ûyom ba inko de maye-ken * Giru nenda nda tumaṅndiye

Baba mbo Mula awun teni-ken * Da mbo Mula awun tenni

Amboro Mula awun andeni-ken * Ka wo Mula awun tenni

Dar Masaro Mula awun tenni * Dar Masaro Mula awun tenni

Nîndiṅara gi: Abderazik Mahamat Ahmat

Âji mûco ulan wândajije

Welegem taya com ken ândiça

Kûrtim toyona cumaç ânjura

Welegem taya com ken ândiça

Kûrtim toyona cumaç ânjura

Îya ru de nuçunin nusen kitabmo lek ken âmbiya

Îya ru de nuçunin nusen kitabmo lek ken âmbiya

Lala ru de nuçunin nusen kitabmo lek ken âmbiya

Lala ru de nuçunin nusen kitabmo lek ken âmbiya

Nendeçu de nuçunin nusen kitabmo lek ken âmbiya

Nendeçu de nuçunin nusen kitabmo lek ken âmbiya

Âji alle na

Âji ngur lo

“Do mba na” ire, ngur lo?

Mama mbe “Do mba na” tire, ngur lo?

Kala mbe “Do mba na” tire, ngur lo?

“Mûguyan kînsu mba na” tire, ngur lo ?

“Do mba na” tire, ngur lo?

Nâsibi “Do mba na” tire, ngur lo?

Kima mbe “Do mba na” tire, ngur lo?

“Mûguyan kînsu mba na” tire, ngur lo ?

“Âru mba na” tire, ngur lo?

Munjukula mbe “Âru mba na” tire, ngur lo?

“Mûguy-ken kûra to mba na” tire ngur lo?

Nîndîjara gi: Mubarak Abu Jabir

Jamariya mal taŋ

Hille mîni-gim fuguran koti no lôran araye
Hille mîni-gim fuguran koti no lôran araye
Ti sibiŋaye! Da tam tîle ye lôran araye
Ti sibiŋaye! Da tam tîle ye lôran araye
Bugulaŋ âlu na hille mîni-gim karan araye
Bugulaŋ âlu na hille mîni-gim karan araye
Hille mîni-gim malta kenendan karan araye
Hille mîni-gim malta kenendan karan araye
Maliyo uŋendaye kôran araye
Maliyo uŋendaye kôran araye

Âji alle na

Âji rûse

Ka wî darko rûse indaye

“Bajumanag dôlam mati” ru inde

Bugulan̄ wî darko rûse indaye

“Bajumanag dôlam mati” ru inde

Kâlîje wî darko rûse indaye

“Bajumanag dôlam mati” ru inde

Bîrtebit ti darko rûse tindaye

“Bajumanag dôlam mati” ru inde

Ka Masaraa darko rûse indaye

“Bajumanag dôlam mati” ru inde

Ka Furta darko rûse indaye

“Bajumanag dôlam mati” ru inde

Ka Zagawa darko rûse indaye

“Bajumanag dôlam mati” ru inde

Âji hasa na

Âji wenderi Dar Masara taña nî

Wende wasakko * Koro ngaram tene âmbibinto
Hay, wende wasakko * Joni ngaram tene âmbibinto
Dar Masaram wenderi mûkul kinde * Rok kento kenende
Mi maye ûyo aye nuṅ lâjiṅ * Kerkendan wâru leye
Awuratiṅ ki du * Giraye njuṅ kîbini
Kusaṅ lêlko larna leye * Duro gaylo inde kindan
Njuṅ kusuli awuratiṅ njuṅ kusuli * Kûrim meneg naṅu
monodteye

Âji hasa na

Âji giraye nî

Mîyarce mbeŋ kurnaŋi * Âfandi mîni tara
Mîyarce mbeŋ kurnaŋi * Âfandi mîni tara
Musi mbeŋ âji kâjan * Giraya de keye ya
Kambas mbo mûco mbo * Tani karnan giraya migeye
Kimiŋ sona bûri kurcan * Giraya de keye ya
Minta mbo kawajin mbo * Kana mîniŋa tîlo ûka
Kana masarak âmin tîlo * Dîmen tîlo kenu multi
Kana masarak âmin sino * Dîmen sino kosiŋ multi
Sino sino kede * Kosiŋ multi
Sino sino kede * Kosiŋ multi



Nîndiŋara gi: Abdalla Idris Baraka

Âji kanaa norgoree nî

Îgata lo wara? Kana masarak norgoree lo wara

Kurnaŋa salam keni

Îgata lo wara? SIL taŋa lo wara

Kurnaŋa salam keni

Îgata lo wara? Guca taŋa lo wara

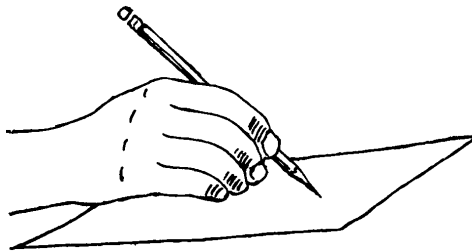
Kurnaŋa salam keni

Îgata lo wara? Fâkije lo wara

Kurnaŋa salam keni

Îgata lo wara? Kitabta norgoree lo wara

Kurnaŋa salam keni



Nîndiŋara gi: Ishak Kamis Mahamat

Âji ka ndira nî

Giraya toŋo indan nanira le ye ya

Ki nîyo kallo kulin kimiŋ giraya enni

“Hâbuto menende” ru kûri mbo kureyan ya

Âmin maŋ nîyo gulin mayo Mula tumu tenni

Ka Ansulale na nomoŋo karu kinde

Âjurko ninde kara Mula kindini ya

Ka Ankasal na ki kallo karu kinde

Âjurko ninde kara Mula kindini ya

Bûrim nuŋu kindi-ken ka kâniŋ kureyan ya

Ka kâddu guroŋan ila mbo jîkalti ya

Denko nena tinda-ken kurunjin mindilni ya

Kana gu îya riyan Mula addu tenni ya

Korom hâbuto kene-ken miskinta awun keye ya

Bilbilu lêle ye kafan kaŋ mbo ye

Da mîni Hawa ye, baba mîni Adam te

Kîkala kare-ken kûri tîle mbo make ya

Ka dar Masara taŋ Mula afut teni

Fato kuli-ken salamko Mula tanarni

Gani igi kalla ye al afu ara ye

Sene nare-gim afo de mîdirani

Senem tîle ye al afu ara ye

Sene nare-gim afo de mîdirani

Nîndiŋara gi: Ibrahim Abdalla

Tîna

Ka âjii wî nendeleŋa wî mbo norgola wî mbo nunduŋa wî mbo:

(Songs contributed, selected, edited and typed by :)

- Abderazik Mahamat Ahmat (hille Turju). Ti âjii koy tanara (w.4, 8-9, 11, 13, 15-16, 19-23, 25, 29).
- Juma Ibrahim Harun (hille Derende). Ti âjii koy tanara (w.3, 10, 13, 17, 26-28).
- Ishak Kamis Mahamat (hille Tirti). Ti âjii koy tanara (w.5, 18, 30).
- Matar Mahamat Sileman (hille Jiri-jirib). Ti âjii koy tanara (w.12, 31).
- Abdalla Mahamat Ibrahim (hille Kasarus). Ti âjii koy tanara (w. 6-7, 24).
- Gamaraddin Mahamat Harun (hille Hajar Jambe). Ti suraŋ koy tena.

Ka wî âjii tuu wanara: *(Other songs contributed by :)*

- Arbab Abdalla Yakub (hille Garadaye) (w.31)
- Fatna Kamis Yusif (hille Kasiye) (w. 22)
- Fatna Musa (hille Saraf Jidad) (w. 14)

Suraŋ nena wî: *(Illustrations by :)*

- Gamaraddin Mahamat Harun (kûburkuŋi, w. 5, 13, 21)
- SIL International Illustrations (w. 8, 14, 18, 22, 29-30)

Fal

<i>Kana ndâḡa</i>	2	Âḡi ûwatta nû.....	5
Âḡi baba to.....	18	Âḡi wenderi dar Masara	
Âḡi bugulaḡ ni.....	13	taḡa nî	28
Âḡi da to.....	12	Darko ândayi.....	22
Âḡi fuguran ta nî.....	14	Gâru migen mara	8
Âḡi giraye nî.....	29	Gudura nunja.....	4
Âḡi gose.....	10	Jamariya mal taḡ	26
Âḡi kana norgore nî	30	Jaḡgala jîse nî	11
Âḡi ka ndira ni	31	Koti lêle ye.....	20
Âḡi ḡgur lo.....	25	Malko.....	15
Âḡi kîki mbo uûa mbo	6	Mi marniya	9
Âḡi kimo karo ndoka to.....	7	Mula afut tenni ârniḡa	16
Âḡi mûco ulan wândajiye.	24	Mba kûdumi	17
Âḡi ḡḡuriya nî.....	21	Nîyo gulusa.....	23
Âḡi rûse	27	Njeḡ keni	3
Âḡi saḡa ta	19	<i>Tîna</i>	32

